

# BERDACHE

X

## Gender Art Festival

18 -29 oct  
L'Hospitalet  
de Llobregat

Álvaro Sola  
Ángelo Néstore  
Anna Fux  
Blast  
Dorian Wood  
Elena Castro  
Fera y Las Disidentes  
Helen Torres  
Iki Yots Piña  
La amiga de mi amiga  
Laurence Anyways  
Neska  
Oriol Rosell  
Pol Jiménez  
Pretty Pretty 2000  
Sara Torres  
Sophie Lekker  
Solo nos queda bailar  
Teo Vázquez

Festival Berdache nace en 2020, motivado por la ilusión de construir una propuesta que sirva para reflexionar sobre la identidad de género, utilizando el lenguaje artístico como vehículo.

Nos encontramos en un momento excitante, donde el cambio, los nuevos paradigmas y las realidades que se mantenían al margen de lo que conocemos como "la norma" toman el protagonismo. Los discursos artísticos, a su vez, están reclamando un mundo más real o, lo que es lo mismo, más diverso.

En Berdache creemos firmemente que un mundo mejor es un mundo más libre y que éste, sin duda, es un mundo donde la diversidad es la norma. También queremos recalcar que desde la organización hacemos un ejercicio consciente para acercarnos a las distintas realidades con el máximo respeto, cuidado y admiración. Este afán nos ha llevado a escoger el lenguaje artístico, ya que apela a nuestra mejor parte, la más genuina y la que nos ayuda a transformarnos y a crecer.

La ciudad de L'Hospitalet de Llobregat forma parte de la personalidad del festival y no puede entenderse sin esta unión mágica de creatividad y periferia. La suma de aquello que nace en los márgenes y de este foco creativo que, de manera espontánea, está posicionando esta ciudad metropolitana como uno de los espacios artísticos más efervescentes del panorama nacional.

La que presentamos es para nosotros una edición muy especial, en la que propuestas artísticas con una gran calidad técnica y discursiva se dan cita en espacios privados con un aforo reducido, pero también en centros cívicos y auditorios de la ciudad. Una oportunidad única para vivir una gran experiencia.

Festival Berdache no sería posible sin nuestras/os artistas, tampoco sin la ciudad de L'Hospitalet de Llobregat, con sus espacios e instituciones, pero, sobre todo, no existiría sin vosotras/os.

Gracias por acompañarnos en esta maravillosa edición 2022 y ¡bienvenidas/os a Berdache 2022!

Elisabet Parés  
Directora del festival



Teo Vázquez es un fotógrafo y artista plástico gaditano residente en Barcelona. Su trabajo ha sido expuesto en galerías y festivales alrededor del mundo. Lugares como Reino Unido, China, Francia, Italia, Suiza, Ucrania, Bosnia-Herzegovina, Serbia, Brasil, México, Estados Unidos, Uruguay y Cuba son algunos en los que te podrás encontrar con sus obras, mirándote desde murales llenos de expresión humana, lucha y humor. Forman parte de su trayectoria profesional, centrada en proyectos de arte urbano, murales y publicidad.

El interés sin límite por las personas y sus vivencias, el nomadismo, el desarraigo, la calle, la pureza, y todo lo que le conmueve, hacen que el retrato sea su canal de expresión más directo.

De la mano del artista Teo Vázquez se realizarán varios murales al aire libre con motivo del festival Berdache. El trabajo que se llevará a cabo estará compuesto por diferentes obras que seán integradas en el entorno urbano de L'Hospitalet. Las diferentes obras están inspiradas en diferentes artistas que participan dentro del marco de esta nueva edición.

\*A través de nuestras redes sociales iremos avanzando dónde y cuándo el artista realizará las obras, que podrán verse durante todo el festival.



**Dentro de nuestra programación off-Berdache, nos asociamos una vez más con el hotel Pol & Grace de Barcelona para ofrecer una exposición del pintor Arnau Casas, comisariada por The Over.**

En el contexto de un confinamiento, ocupamos espacios en pausa que exhumen la actividad cesada, todos aquellos que pasaron por ellos, y el potencial de los que pudieron haber pasado.

Arnau Casas transformó en atelier la habitación 106 del hotel durante un momento extraordinario, en el que el hotel se volvió fantasma, la interacción con los huéspedes era solamente una memoria (muy presente) y la realidad de la ciudad era surreal como nunca.

Su tiempo en el estudio muta en ejercicio de introspección, donde analiza, sueña, descifra e inventa la condición humana en su complejidad. Con la conciencia de que la respuesta nunca llega, su investigación profundiza en aspectos como la identidad, la relación con el cuerpo, los límites de un código binario de género impuesto, la psique y los miedos.

Un espacio seguro donde experimentar y arriesgar con materiales, ideas y límites, entre pausas para fumar, frases con amigos y visitas a la terraza para respirar.

# Solo nos queda bailar

18 oct  
20:00h  
Auditori Barradas

Cine



Título original: Da cven vicekvet

Año: 2019

Duración: 113 min

País: Suecia

Dirección: Levan Akin

V.O.S.E.

## **Algunos de los certámenes en los que ha sido galardonada:**

2019. 4 Premios Guldbagge de la Academia Sueca, incluyendo Mejor Película, Actor principal, Guión y Fotografía

2019. Nominada a Mejor actor en los European Film Awards

2019. Sección 'Quincena de Realizadores' y Nominada a la Queer Palm en el Festival de Cannes

2019. Premio del Público en LesGaiCineMad

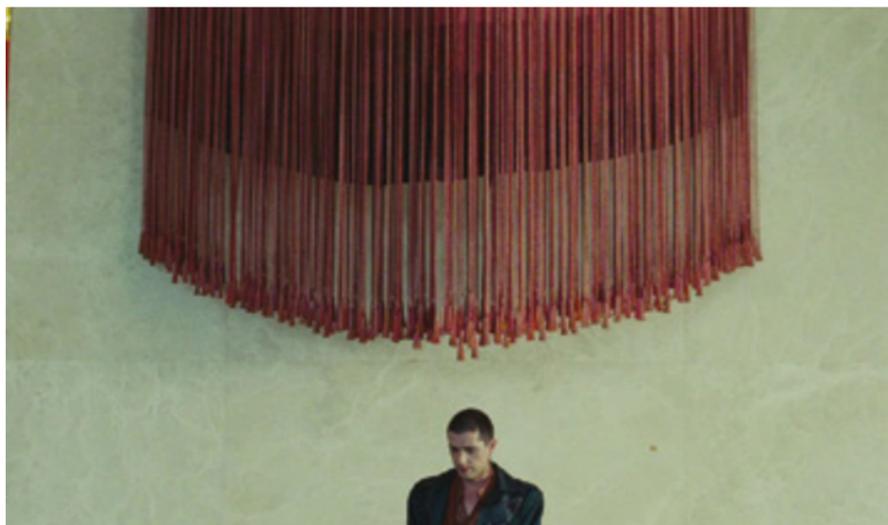
2019. Candidata para representar a Suecia en los Oscar

Merab lleva ensayando desde que era muy joven en la Compañía Nacional de Danza de Georgia con su pareja de baile, Mary. De repente, su vida da un vuelco cuando aparece el despreocupado y carismático Irakli y se convierte en su rival más poderoso, pero también en su mayor objeto de deseo. En una atmósfera conservadora, Merab se enfrenta a la necesidad de liberarse y arriesgarlo todo en el empeño.

# Laurence Anyways

19 oct  
20:00h  
Auditori Barradas

Cine



Título original: Laurence Anyways

Año: 2012

Duración: 168 min

País: Canadá

Dirección: Xavier Dolan

V.O.S.E.

## **Premios más relevantes:**

2012. Festival de Toronto: Mejor película canadiense

2012. Festival de Cannes: Sección "Un Certain Regard": mejor actriz (Suzanne Clément)

2012. Premios César: Nominada a Mejor película extranjera

2012. Premios Guldbagge: Nominada a mejor película extranjera

Laurence Alia (Melvil Poupaud) es un profesor de literatura con un trabajo estable y una sólida relación con su novia (Suzanne Clément). Sin embargo, un día decide contarles a sus amigos y seres más queridos sus planes para cambiarse de sexo.

# Álvaro Sola

20 oct  
20:00h  
La Bòbila

Música



Álvaro Sola es un artista multidisciplinar que aporta al flamenco y a la industria musical una amalgama de imágenes y sonidos frescos. Bebe de referentes presentes y pasados creando así un imaginario atemporal, que permanecerá en la memoria. Este burgalés tan solo tiene 22 años, pero ya desde pequeño, cuando sus abuelos le cantaban coplas, descubrió su pasión por la música. Fue con este género que empezó a ofrecer conciertos a los 16. No ha parado desde entonces.

*Puñales* es un espectáculo que narra una historia de pena, desamor, celos y muerte inspirada en los 7 dolores de María y se apoya en el flamenco y la experimentación. El álbum se lanzó en febrero y desde entonces medios como Neo2 se han hecho eco no solo de su trabajo, sino de su pasión por el estilismo. El neoflamenco de *Puñales*, tal y como se ha catalogado su trabajo, se materializa en el escenario como un espectáculo compacto que sigue el flujo del disco, de «La Profecía» hasta «La Oscuridad». Sus canciones atraviesan el espacio y llegan hasta el público en forma de *quejío* y sabiduría popular, entre lo nuevo y lo ya eterno.

# Ángelo Néstore

21 oct  
19:00h  
La Bòbila

Música  
Poesía  
Conferencia



«Esto no es un recital. Esto no es una confesión. Esto no es teatro. Esto no es performance. Es el cuerpo de un hombre que huye de su masculinidad heredada mientras se asoma a una foto de 1994 con el ojo abierto de quien ve en él mutar mariposas».

*Lo inhabitable* es una puesta en escena poética híbrida centrada en el cuerpo como territorio queer habitable, que explora la posibilidad de la teatralidad de lo poético desde lugares no convencionales y de tránsito, con la finalidad de cuestionar el concepto de poesía y re-describirlo desde una visión postdramática.

Pieza escrita, dirigida e interpretada por la autora.

Ángelo Néstore (Lecce, 1986 / Málaga). Artista no binaria. Su obra gira en torno a lo poético, entendido como territorio queer en el cual la poesía se hibrida con disciplinas como la música, la performance o las artes escénicas. Ha sido premiada en numerosas ocasiones: su último libro en castellano fue *Hágase mi voluntad* (XX Premio de Poesía Emilio Prados, Pre-Textos, 2020). Actualmente codirige el Festival Internacional de Poesía de Málaga Irreconciliables y es director editorial de la editorial de poesía Letraversal.

# Blast

22 oct  
20:00h  
El Pumarejo

Música



BLAST es un dúo de música electrónica formado por Queer Falafel/Anthony Kmeid (Líbano) y Mad Monkey/Pako Serrano (Toulouse, Francia).

La música de BLAST es sin género, libre, áspera, rugosa, violenta, acompañada de vocales del Levante mediterráneo, con contenido queer y anticolonial. El set propone generar un espacio de tensión, plasmando en sonido los efectos que una explosión puede provocar en la memoria y exponiendo un cuerpo que recurre a su trastorno de estrés postraumático para investigar el recuerdo corporal de la reacción a una bomba y convertirlo en baile. Reclamando espacios. Transmutando disidencias. Deconstruyendo binarismos. *Neo-traumatic electronic boom boom.*

Anthony Kmeid brilló con luz propia en la pasada gala del Orgullo que produjimos para Beteve y la Xarxa de televisiones locales dejando a la/os asistentes con la boca abierta.

Desde Berdache creíamos necesario recuperar su propuesta y darle un espacio en el festival, esta vez con su proyecto Blast.

# Temporalidades queer

24 oct  
19:00h  
Auditori Barradas

Mesa  
redonda

Participantes:

Anna Fux, Helen Torres,  
Iki Yos Piña y Sara Torres

Moderación:

Elena Castro Córdoba

\*La entrada incluye la presentación y proyección de *La amiga de mi amiga*



Proyecto curatorial y moderación: **Elena Castro Córdoba** (Madrid, 1993).

Es graduada en filosofía (UCM) Master Gender, Media and Culture (Goldsmiths University). Es contratada predoctoral en la Universidad Complutense donde realiza una tesis sobre temporalidades queer y afectivas. Es comadre del colectivo de producción cultural "Ontologías Feministas".

### **Anna Fux**

Es artista visual, comunicadora y escritora *queer* de origen germano-filipino. Su obra explora las familias elegidas y no elegidas, la racialización, las disidencias de género y sexualidad y la diáspora asiática. Es autora del fotolibro *Same Same But Different - retratos de familias queer racializadas* (seleccionado como uno de los mejores libros de fotografía 2022 por PHotoEspaña).

### **Helen Torres** (1967, Colonia, Uruguay)

Socióloga, traductora y educadora, Helen Torres ha publicado la novela *Autopsia de una langosta* (Melusina, 2009), la antología *Relatos Marranos* (Pol-En, 2014) y la crónica *Ciutat Morta. Crónica del Caso 4F* (Huidobro, 2016). Se ha especializado en el pensamiento de Donna Haraway, de quien ha traducido *Manifiesto Chthuluceno desde Santa Cruz* (Laboratory Planet, 2016) y *Seguir con el problema* (consonni, 2019), entre otras. También ha traducido la novela de ciencia-ficción *Mujer al borde del tiempo*, de Marge Piercy (consonni, 2020).

### **Iki Yos Piña**

Artista afro-caribeño-descendiente, diaspóricx, transfronterizx, performer, ensayista y dibujante. Investiga desde su cuerpo cuestiones relacionadas con las memorias, el pensamiento y las prácticas anticoloniales del Caribe negro. Ha formado parte de diferentes publicaciones colectivas que incorporan discursos relacionados con una crítica a la blanquitud, el colonialismo y la disidencia sexual y de género a través de sus textos. Formó junto al Ayllu parte de la exposición "Devuélvannos el oro" en Madero Madrid en 2018; "Todos los tonos de la Rabia" en el MUSAC de León, España.

### **Sara Torres** (Gijón, 1991)

En la actualidad está vinculada a La Universidad de Passau con una beca postdoctoral Alexander von Humboldt. Investiga escrituras feministas y queer tras diagnósticos médicos que implican transformaciones corporales no voluntarias. Doctora por la Universidad Queen Mary de Londres. Su tesis lleva por título: *The Lesbian Text: Fetish, Fantasy and Queer Becomings* (El texto lesbiano: Fantasía, fetiche y devenires queer). Máster en Critical Methodologies en Kings College London. Con su primer libro, *La otra genealogía* (Madrid, Torremozas) ganó el Premio Nacional de Poesía Gloria Fuertes.

# La amiga de mi amiga

24 oct  
20:30h  
Auditori Barradas

Cine



Begin Again Films es una distribuidora y agencia de ventas española formada por profesionales con gran experiencia en producción, distribución, venta y promoción cinematográfica. Están especializados en producción independiente: ficción y documentales de alta calidad. Buscan nuevos talentos e historias apasionantes y arriesgadas para nuevos públicos. Sus películas han sido seleccionadas en Rotterdam, Berlinale, San Sebastián, Mar del Plata, Jeonju, HotDocs, NY..., obteniendo prestigiosos premios.

*La amiga de mi amiga* es una comedia de enredos lésbica a cinco bandas. Un cuento moral que sucede en los baños, las camas y las calles de Barcelona. El debut en clave de largo de Zaida Carmona no ha dejado de rodar por festivales desde su estreno en el D'A Film Festival. Una película coral donde encontramos voces tan potentes como las de Thais Cuadreny (La Fera), Rocío Saiz o la misma Zaida como protagonistas.

# Queer Pop

De Ziggy Stardust a Arca

25 oct  
19:00h  
Auditori Barradas

Conferencia  
Oriol Rosell



## **Oriol Rosell**

Es investigador independiente especializado en música y subculturas juveniles y miembro del dúo de punk electrónico Dead Normal. Además de ejercer la docencia, en la actualidad es responsable del podcast "Tácticas de choque" y del espacio de RNE-Ràdio 4 dedicado a la literatura de no ficción "La biblioteca inflamable".

## **Queer Pop. De Ziggy Stardust a Arca**

El pop revela aquello que se puede ser cuando todas las opciones todavía están abiertas. Asumiendo la naturaleza transicional de la adolescencia, en tanto umbral entre la infancia y la edad adulta, es un espejo de las construcciones posibles de la personalidad de las/os jóvenes. En el imaginario pop abundan las figuras de lo no completamente definido; lo que se halla en un fluir constante y desborda las categorías estables. Y este desbordamiento es queer porque no puede ser normativizado, porque el deslizamiento permanente de los significados solo puede adquirir sentido en la otredad. El afuera que habitan los iconos queer del pop: Ziggy Stardust, Soo Catwoman, Anohni, Arca. Entre muchos otros.

La conferencia QUEER POP es un paseo por ese lugar salvaje, por el área desencajada, proponiendo un relato queer de la historia del pop.

# Pol Jiménez

26 oct  
21:00h  
Auditori Barradas

Danza



## **Pol Jiménez**

Artista emergente formado en danza española y flamenco, siempre en la búsqueda de nuevos códigos e interrogantes de la escena y el pensamiento contemporáneo para nutrir sus creaciones. Su línea de investigación parte de la improvisación y el cuestionamiento de su propia base de formación, llevándolo a situar el cuerpo en territorios desconocidos. Formado en danza española por el Conservatorio Profesional de Danza de Barcelona, a quien representó como coreógrafo en "l'Assamblée Internacional" 2013 en Toronto. Pese a su juventud, cuenta con una trayectoria intensa como bailarín y coreógrafo, trabajando con compañías o coreógrafos como la Fura dels Baus, Cesc Gelabert, entre otras.

## **Lo Faunal**

Es un tránsito por lo interespecie, construido desde lo que conocemos como la danza española, desclasificando sus cuatro ramas (folklore, escuela bolera, danza estilizada y flamenco) atravesadas por la figura del Fauno.

Pol Jiménez encarna la figura mitológica, que durante su siesta fantasea con las ninfas. Se centra en la idea de que el Fauno no es solo un personaje mitológico, sino más bien una condición. Una condición interespecie que comparte con la danza española, como potencial constructo que bajo la hibridación constante puede ensanchar sus fronteras.

# Pretty Pretty 2000

(+ Neska)

27 oct  
20:00h  
Espai Zowie

Música



## PRETTY PRETTY 2000

Tendiendo puentes entre el futuro y el pasado, con una estética futurista y bajo un aura de misterio, nace PRETTY PRETTY 2000. Un proyecto originado entre Babilonia y Alejandría, lleno de música urbana, ball room, electrónica, dembow, bailefunk o trap.

PRETTY PRETTY 2000 ha estado tocando en clubes y festivales como Fuego (Razzmatazz), CHA CHÁ, Voodoo, Antidoto Club o Mondo Vigo. También ha estado presente en eventos de branding para SHOOP Clothing o THEROOM.

Bienvenida a la heterotopía musical ilimitada.

## Neska

Dj y productora originaria del País Vasco. Música de profesión, con un *background* en piano clásico y jazz y un pasado reciente en bandas de punk en Inglaterra. Empezó a pinchar en la primavera de 2021, convirtiéndose en uno de los nombres de referencia dentro de la escena electrónica de Barcelona. Residente en el club Human (Razzmatazz), ha compartido cabina con artistas internacionales de la talla de Jeff Mills u Oscar Mulero, entre otras. Sus sets están marcados por una fuerte influencia del 90s House, Techno y UK Breaks, melodías ácidas, armonías oníricas, beats enérgicos y ritmos frescos que mutan de estilo y época.

# Fera y las Disidentes

(+ Sophie Lekker)

28 oct  
21:00h  
Espai Zowie

Música



## **Fera y Las Disidentes**

Es riot queer sin género ni etiquetas. Un proyecto nacido del underground barcelonés, cargado de personalidad y compromiso, liderado por la carismática Fera (Thais Cuadreny) y las Disidentes, unas músicas comprometidas con la música en vivo y la lucha queer y transfeminista. Un directo explosivo y único, un puñado de hits que pretenden visibilizar la presencia lesbiana y queer en los escenarios. Un zarpazo desde la disidencia barcelonesa, un grito de orgullo y libertad.

## **Sophie Lekker**

Se gana la vida editando literatura y cree que un buen DJ es aquel que cuenta una historia en cada sesión. Las suyas nos hablan de nuestra parte más escondida, de la libertad para amar y para sentir sin ataduras. Su mundo es el techno profundo, aunque flirtea con los ritmos más sensuales del dark disco o el synthwave actual. Promotora de la escena techno queer en Barcelona, es creadora de las fiestas *Cuerpo Secreto* y *re:birth*.

La mítica banda salida de la guerrilla queer barcelonesa, Fera y Las Disidentes, presenta su primer LP "Sin GéneroX" en Espai Zowie. Una propuesta que se completará con un cierre muy especial, a cargo de la DJ Sophie Lekker.

# Dorian Wood

29 oct  
20:30h  
El Pumarejo

Música



Artista imprevisible, Dorian Wood hace de cada aparición una performance singular y emocional. La energía y la transgresión de sus proyectos desafían todo orden establecido, todo sistema. Su práctica artística, profundamente ideológica y comprometida con las desigualdades y los derechos del colectivo LGTBQ+ y de las mujeres, así como de la representación latina o el body positive, hacen de él uno de los artistas con mayor magnetismo de la escena actual. Con una habilidad única para fusionar géneros y evocar a artistas de la intensidad de Nina Simone, Scott Walker o Chavela Vargas, es una fuerza arrolladora tanto sobre el escenario como en las letras de sus canciones. Con una gran carga poética y expresividad, su música sirve para enfrentarse a todo prejuicio, a todo mal.

Wood recibió el premio Creative Capital Award (2020) y la subvención de la Art Matters Foundation (2020), también fue artista residente en Loghaven Artist Residency, Knoxville, Tennessee (2022), entre muchas otras premios y residencias.

Ha lanzado más de una docena de grabaciones, entre ellas los álbumes *Invasiva* (Dragon's Eye Recordings, 2022), *ARDOR* (Independiente, 2020), *REACTOR* (Independiente, 2020), *XALÁ* (Atonal Industries, 2017), *Down*, *The Dirty Roof* (Atonal Industries, 2013), *Rattle Rattle* (Atonal Industries, 2013), por nombrar solo algunas.

## Auditori Barradas

Rambla Just Oliveras, 56,  
08901 L'Hospitalet de Llobregat

Tren ⇔ R1/R3/R4

Metro ⇔ L1 Rambla Just Oliveras

---

## El Pumarejo

Av. del Carrilet, 187, Nau 4,  
08907 L'Hospitalet de Llobregat

Tren ⇔ R6/R50/S3/S8 Sant Josep

Metro ⇔ L1 Torrassa o Av. Carrilet /L8 Sant Josep

---

## Espai Zowie

Passatge Can Polític, 13,  
08907 L'Hospitalet de Llobregat

Tren ⇔ R1/R4/R6/R7/R50/S3/S8

Metro ⇔ L1 Bellvitge / L8 Av. Carrilet

---

## Hotel Pol & Grace

C/Guillermo Tell, 49  
08006 Barcelona

Tren ⇔ ES/S5/S6/L6/S7 San Gervasio

Metro ⇔ L3 Fontana

---

## La Bòbila

Plaça de la Bòbila, 1,  
08906 L'Hospitalet de Llobregat

Metro ⇔ L5 Can vidalet

# Entradas

Todas las entradas están a la venta desde nuestra página web [www.berdache.es](http://www.berdache.es)

Salvo en casos puntuales, no habrá venta de entradas en taquilla el día del espectáculo.

---

# Abonos

Este año, como novedad, ofrecemos la posibilidad de adquirir un abono para todos los espectáculos del festival por 60€. Además, si compras un abono te regalamos una de nuestras bolsas.

Aprovecha la oportunidad y no te pierdas nada del festival.

Abonos disponibles desde nuestra web [www.berdache.es](http://www.berdache.es)

A black tote bag is hanging from a silver door handle on a white paneled door. The bag features the text "ART HAS NO GENDER" in large, bold, white, sans-serif capital letters. The text is arranged in three lines: "ART" on the top line, "HAS NO" on the middle line, and "GENDER" on the bottom line. The bag's handles are also black and are looped over the door handle.

**ART  
HAS NO  
GENDER**

[www.berlach.eu](http://www.berlach.eu)

# Nuestras bolsas

Este año hemos hecho unas maravillosas bolsas de algodón de 180 grms.

Todas las personas que compren un abono tendrán una, pero también podrás comprarla desde nuestra web y a la entrada de nuestros espectáculos.

¡No te quedes sin la tuya!

Un proyecto de:

**B E R D A C H E**

Organizado por:

palo\_santo

Con el apoyo de:



Ajuntament de L'Hospitalet

districte  
cultural

Gracias a la  
colaboración de:

Karakter  
Studio

la  
costa  
comunicació



La Saleta

\* EL \*  
PUMAREJO



POI  
& GRACE

THE OVER

ZOWIE

Info y entradas:  
[www.berdache.es](http://www.berdache.es)

## **Directora**

Elisabet Parés

## **Dirección de producción**

Álvaro García

## **Producción**

Raquel Bargalló

## **Producción y copywriting**

Alicia García Núñez

## **Diseño gráfico y web**

Karakter Studio

## **Comunicación**

Meler Studio

## **Prensa**

La Costa Comunicació

Entradas limitadas para todas las actividades. La información incluida en este programa se puede consultar en la web del festival ([www.berdache.es](http://www.berdache.es)), así como posibles cambios que pudieran surgir de última hora